

# FM/AM Portable CD Player

## Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso



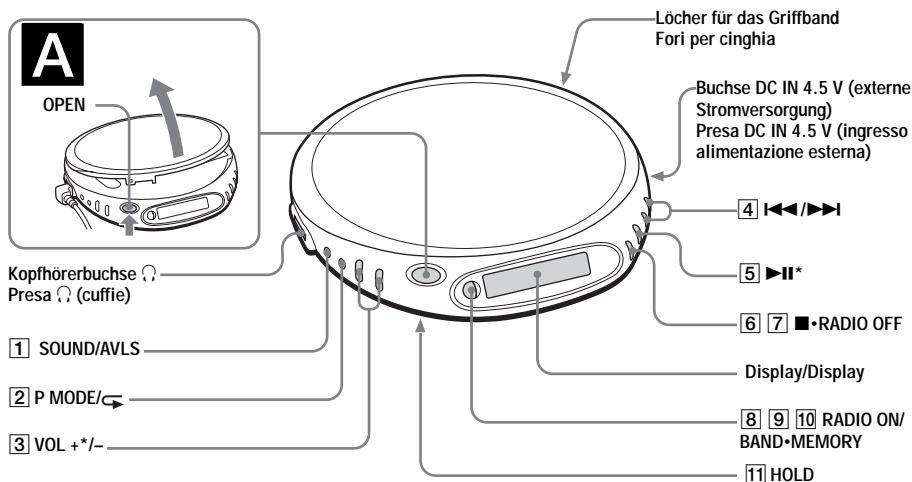
### D-FJ211

Sony Corporation ©2003 Printed in China

http://www.sony.net/

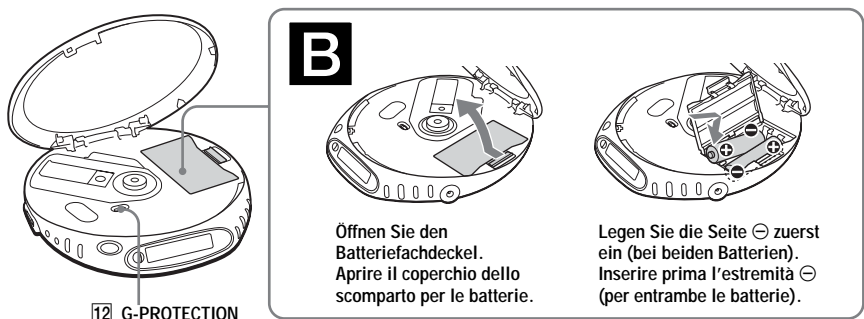
"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

#### CD-Player (Vorderseite)/Lettore CD (fronte)

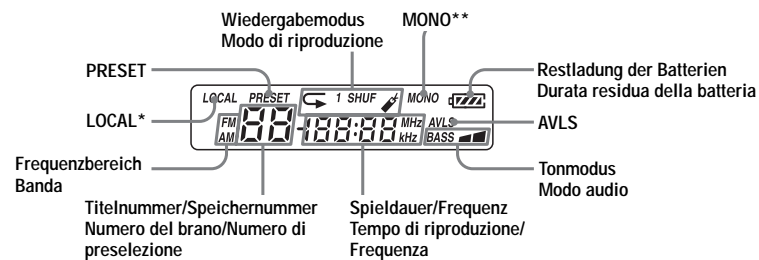


\*Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.  
\*Il tasto dispone di un punto tattile.

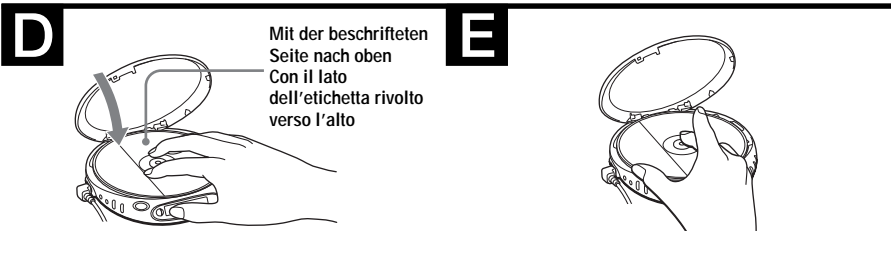
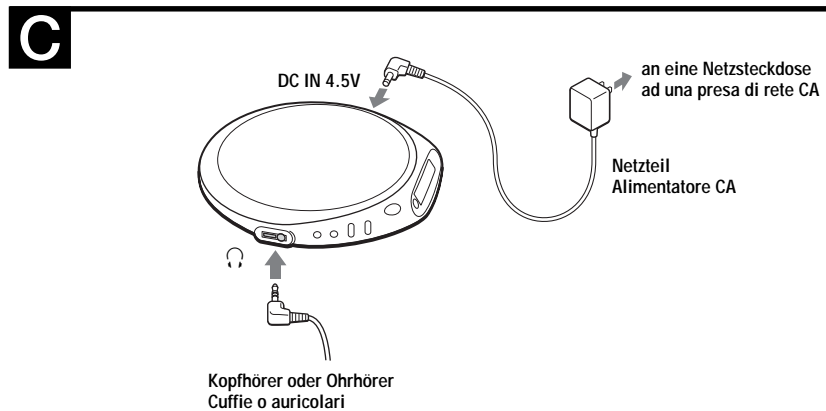
#### CD-Player (innen)/Lettore CD (interno)



#### Display/Display



\* außer bei Modellen für Europa/Australien  
\*\* bei Modellen für Europa/Australien  
\* Ad eccezione dei modelli per Europa/Australia  
\*\* Per i modelli per Europa/Australia



#### Deutsch

#### ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht durch ein Tuch, Vorhänge usw. blockiert werden, da sonst Feuergefahr besteht. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/Akkus, mit denen dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

**VORSICHT**

- UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG BEI GEÖFFNETEM GEHÄUSE.
- NICHT IN DEN LASER-STRAHL SCHAUEN ODER DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN ANSEHEN.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).

#### Stromquellen

##### Netzteil **(C)**

- 1 Schließen Sie das Netzteil an eine Netzsteckdose an.

##### Batterien **(B)**

Verwenden Sie ausschließlich folgende Batterien für den CD-Player:

**Trockenbatterien**

- LR6-Alkalibatterien (Größe AA)

##### So legen Sie die Batterien ein

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel im CD-Player.
- 2 Legen Sie zwei Batterien ein. Richten Sie dabei den Pol  $\oplus$  an der Markierung im Batteriefach aus und schließen Sie dann den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.

##### Ungefähre Betriebsdauer\* der Batterien in Stunden

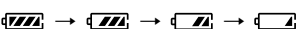
Die Werte gelten für den Fall, dass der CD-Player während des Betriebs auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht. Die Spieldauer hängt vom Gebrauch des CD-Players ab.

	G-PROTECTION ON	OFF	RADIO ON
Zwei LR6(SG)-Alkalibatterien von Sony (hergestellt in Japan)	40	36	70

\* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

##### So überprüfen Sie die Restladung der Batterien

Sie können die Restladung im Display überprüfen. Tauschen Sie die Akkus/Batterien aus, wenn „ $\text{---}$ “ blinkt.



→  $\text{---}$  → Lo batt\*

\* Ein Signalton ist zu hören.

##### Hinweise

- Die Bereiche der Anzeige  $\text{---}$  geben grob die Restladung an. Allerdings steht ein Bereich nicht unbedingt für ein Viertel der Ladung.
- Je nach Betriebsbedingungen kann sich die Ladung, die in der Anzeige  $\text{---}$  angegeben ist, etwas erhöhen oder verringern.

##### Hinweise zum Verwenden von Trockenbatterien

- Achten Sie darauf, das Netzteil abzuschneiden.
- Wenn die Batterien leer sind, tauschen Sie immer beide Batterien gegen neue aus.

#### E

#### Wiedergeben einer CD

##### So legen Sie eine CD ein

- 1 Drücken Sie OPEN und öffnen Sie den Deckel **(A)**.
- 2 Drücken Sie die CD auf den Zapfen in der Mitte und schließen Sie den Deckel **(D)**.

##### Hinweise

- Mit diesem CD-Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im Compact Disc Digital Audio (Audio CD)-Format aufgezeichnet wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahme Geräts ab.
- Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

##### So bedienen Sie den CD-Player

##### Taste/Schalter Funktion/Vorgehen

- 1 SOUND/AVLS\*<sup>1</sup>
  - Sie können mit dieser Taste die Bässe kräftiger wiedergeben („anheben“) lassen. Wählen Sie durch wiederholtes Drücken BASS  $\text{---}$  oder BASS  $\text{---}$  aus. Mit BASS  $\text{---}$  werden die Bässe mehr verstärkt als mit BASS  $\text{---}$ .<sup>2</sup>
  - Außerdem können Sie mit dieser Taste die maximale Lautstärke begrenzen und damit Ihr Gehör schützen. Halten Sie die Taste gedrückt, bis „AVLS“ im Display erscheint. Die AVLS-Funktion wird eingeschaltet. Zum Ausschalten der AVLS-Funktion halten Sie die Taste erneut gedrückt, bis „AVLS“ ausgeblendet wird.

- 2 P MODE  $\text{---}$ 
  - CD-Player: Drücken Sie die Taste so oft, bis der gewünschte Wiedergabemodus im Display erscheint. Keine Anzeige: Normale Wiedergabe „1“: Einzeltitelwiedergabe „SHUF“: Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge „ $\text{---}$ “: Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen Wenn die Wiedergabe im ausgewählten Modus wiederholt werden soll, halten Sie die Taste gedrückt, bis „ $\text{---}$ “ erscheint. Radio: Wechseln zwischen Einstellmodus und Speichermodus.

- 3 VOL +/- Stellen Sie durch Drücken die Lautstärke ein.

- 4  $\text{---}$   $\text{---}$   $\text{---}$  (AMS\*)/Suche)
  - CD-Player: Drücken Sie  $\text{---}$  oder  $\text{---}$  einmal, um den Anfang des aktuellen bzw. nächsten Titels anzusteuern. Drücken Sie  $\text{---}$  oder  $\text{---}$  mehrmals, um den Anfang vorheriger bzw. nachfolgender Titel anzusteuern. Halten Sie  $\text{---}$  oder  $\text{---}$  gedrückt, um rasch zurück- bzw. weiterzuschalten. Radio: Einstellen des gewünschten Senders. Sie können damit auch den gewünschten gespeicherten Sender auswählen.

- 5  $\text{---}$  (Wiedergabe/Pause)
  - Starten Sie mit dieser Taste die Wiedergabe. Zum Unterbrechen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut. Wenn die Wiedergabe ab dem ersten Titel erfolgen soll, halten Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, während sich der CD-Player im Stoppmodus befindet.

- 6  $\text{---}$  (Stopp)
  - Stoppen Sie mit dieser Taste die Wiedergabe.
- 7 RADIO OFF Ausschalten des Radios.
- 8 RADIO ON Einschalten des Radios.
- 9 BAND Wechseln des Frequenzbereichs.
- 10 MEMORY Halten Sie diese Taste gedrückt, um in den Speichermodus zu wechseln. Sie können einen Sender damit auch speichern.

- 11 HOLD Damit können Sie die Bedienelemente sperren, um ein versehentliches Drücken von Tasten zu verhindern.

Taste/Schalter	Funktion/Vorgehen
12 G-PROTECTION	Stellen Sie diesen Schalter auf ON, um den Schutz vor Tonspringen zu aktivieren.* <sup>4</sup>

- <sup>1</sup> AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)
- <sup>2</sup> Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.
- <sup>3</sup> AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)
- <sup>4</sup> In folgenden Fällen kann es zu Tonspringen kommen:
  - Der CD-Player wird ständigen, starken Stößen ausgesetzt.
  - Eine verschmutzte oder zerkratzte CD wird wiedergegeben.
  - Sie verwenden CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität oder ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware liegt vor.

##### So nehmen Sie die CD heraus

Drücken Sie auf den Zapfen und nehmen Sie die CD heraus **(E)**.

(Fortsetzung auf der Rückseite)

#### Italiano

#### Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

#### AVVERTENZA

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Per evitare incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovagliette, tende, ecc. e non collocare candele accese sopra l'apparecchio.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare contenitori di liquidi, come vasi da fiori, sopra l'apparecchio.

In alcuni paesi potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento delle batterie utilizzate per alimentare questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.

#### AVVERTENZA

- RADIAZIONI LASER INVISIBILI SE APERTO
- NON SOFFERMARE LA VISTA SUL RAGGIO NÉ GUARDARE DIRETTAMENTE CON STRUMENTI OTTICI

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

#### Fonti di alimentazione

##### Uso dell'alimentatore CA **(C)**

- 1 Collegare l'alimentatore CA ad una presa di rete CA.

##### Uso delle batterie **(B)**

Utilizzare esclusivamente i seguenti tipi di batteria con il presente lettore CD:

**Batterie a secco**

- Batterie alcaline LR6 (formato AA)

##### Inserimento delle batterie

- 1 Aprire il coperchio dello scomparto per le batterie all'interno del lettore CD.
- 2 Inserire due batterie facendo corrispondere il polo  $\oplus$  al diagramma nello scomparto per le batterie, quindi chiudere il coperchio finché non scatta in posizione.

##### Durata delle batterie\* (ore approssimative)

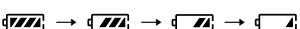
(Quanto riportato di seguito si riferisce all'uso del lettore CD su una superficie piana e stabile.) Il tempo di riproduzione varia in base al modo in cui viene utilizzato il lettore CD.

	G-PROTECTION ON	OFF	RADIO ON
Due batterie alcaline Sony LR6 (SG) (prodotte in Giappone)	40	36	70

\* Valore misurato in base allo standard di JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

##### Per controllare la carica residua delle batterie

È possibile controllare la carica residua nel display. Sostituire le batterie quando l'indicatore " $\text{---}$ " lampeggia.



→  $\text{---}$  → Lo batt\*

\* Viene emesso un segnale acustico.

##### Note

- Le barre dell'indicatore  $\text{---}$  mostrano solo indicativamente la carica residua delle batterie. Ogni barra non indica necessariamente un quarto della carica della batteria.
- In base alle condizioni operative, le barre dell'indicatore  $\text{---}$  potrebbero aumentare o diminuire.

#### Note sull'uso delle batterie a secco

- Accertarsi di rimuovere l'alimentatore CA.
- Quando le batterie sono scariche, sostituirle entrambe con altre nuove.

#### Riproduzione di un CD

##### Per inserire un CD

- 1 Premere OPEN per aprire il coperchio **(A)**.
- 2 Posizionare il CD sul perno, quindi chiudere il coperchio **(D)**.

##### Note

- Il presente lettore CD è in grado di riprodurre CD-R/CD-RW registrati nel formato CD-DA (CD audio), tuttavia la capacità di riproduzione può variare a seconda della qualità del disco e delle condizioni dell'apparecchio di registrazione.
- Questo prodotto è stato progettato per la riproduzione di dischi conformi allo standard CD (Compact Disc). Di recente, alcune case discografiche hanno lanciato sul mercato vari dischi musicali codificati mediante le tecnologie di protezione del copyright. Si noti che alcuni di tali dischi non sono conformi allo standard CD e pertanto, potrebbero non essere riprodotti dall'apparecchio.

#### Funzionamento del lettore CD

##### Tasto/interruttore Funzione/operazione

- 1 SOUND/AVLS\*<sup>1</sup>
  - Utilizzare per enfatizzare i bassi. Premere più volte per selezionare BASS  $\text{---}$  o BASS  $\text{---}$ . Selezionare BASS  $\text{---}$  per ottenere un'enfaticazione dei bassi superiore a quella che si avrebbe selezionando BASS  $\text{---}$ .<sup>2</sup>
  - Utilizzare inoltre per limitare il volume massimo proteggendo così l'udito. Premere e tenere premuto fino a che "AVLS" non compare nel display. La funzione AVLS viene attivata. Per disattivarla, premere e tenere premuto di nuovo fino a che "AVLS" non scompare.

- 2 P MODE  $\text{---}$  (modo di riproduzione/ripetizione)
  - Per il lettore CD: Premere più volte fino a visualizzare nel display il modo di riproduzione desiderato. Nessuna indicazione: riproduzione normale "1": riproduzione di un solo brano "SHUF": riproduzione dei brani in ordine casuale " $\text{---}$ ": riproduzione dei brani preferiti Per ripetere il modo di riproduzione selezionato, premere e tenere premuto fino a che non appare " $\text{---}$ ".

- 3 VOL +/- Premere per regolare il volume.
- 4  $\text{---}$   $\text{---}$   $\text{---}$  (AMS\*)/ricerca)
  - Per il lettore CD: Premere una volta  $\text{---}$  o  $\text{---}$  per individuare l'inizio del brano corrente/successivo. Premere più volte  $\text{---}$  o  $\text{---}$  per individuare l'inizio dei brani precedenti/successivi. Premere e tenere premuto  $\text{---}$  o  $\text{---}$  per tornare indietro/avanzare rapidamente. Per la radio: premere per passare al modo di sintonizzazione e a quello preimpostato.

- 5  $\text{---}$  (riproduzione/pausa)
  - Premere per avviare la riproduzione. Premere di nuovo per mettere in pausa la riproduzione. Per riprodurre a partire dal primo brano, premere per almeno 2 secondi mentre il lettore CD si trova in modo di arresto.
- 6  $\text{---}$  (arresto)
  - Premere per arrestare la riproduzione.
- 7 RADIO OFF Premere per disattivare la radio.
- 8 RADIO ON Premere per attivare la radio.
- 9 BAND Premere per cambiare la banda.
- 10 MEMORY Tenere premuto per passare al modo preimpostato. Premere inoltre per memorizzare una stazione.
- 11 HOLD Utilizzare per bloccare i comandi onde evitare di premerli accidentalmente.
- 12 G-PROTECTION Impostare questo interruttore su ON per azionare la protezione dai salti del suono.\*<sup>4</sup>

- 5  $\text{---}$  (riproduzione/pausa)
  - Premere per avviare la riproduzione. Premere di nuovo per mettere in pausa la riproduzione. Per riprodurre a partire dal primo brano, premere per almeno 2 secondi mentre il lettore CD si trova in modo di arresto.
- 6  $\text{---}$  (arresto)
  - Premere per arrestare la riproduzione.
- 7 RADIO OFF Premere per disattivare la radio.
- 8 RADIO ON Premere per attivare la radio.
- 9 BAND Premere per cambiare la banda.
- 10 MEMORY Tenere premuto per passare al modo preimpostato. Premere inoltre per memorizzare una stazione.
- 11 HOLD Utilizzare per bloccare i comandi onde evitare di premerli accidentalmente.
- 12 G-PROTECTION Impostare questo interruttore su ON per azionare la protezione dai salti del suono.\*<sup>4</sup>

- <sup>1</sup> AVLS = Automatic Volume Limiter System, sistema per la limitazione automatica del volume
- <sup>2</sup> Se il suono risulta distorto durante l'uso della funzione SOUND, abbassare il volume.
- <sup>3</sup> AMS = Automatic Music Sensor, sensore musicale automatico
- <sup>4</sup> È possibile che l'audio salti se:
  - il lettore CD viene sottoposto ad urti ininterrotti più forti del previsto
  - viene riprodotto un CD sporco o graffiato
  - vengono utilizzati CD-R/CD-RW di scarsa qualità o se si è verificato un problema con l'apparecchio di registrazione o con il software applicativo.

##### Per rimuovere il CD

Rimuovere il CD premendo il perno **(E)**.

(Continua sul lato opposto)



